

# शिक्षक-छात्र संवाद सहायिका द्विभाषिक



हिन्दी – कुडुख

संयोजन

समग्र शिक्षा, राज्य परियोजना कार्यालय  
छत्तीसगढ़, रायपुर

2020–21

अनुवादक

---

एम्ब्रोस तिके, प्रा. शाला सिकटाटोली, जिला जशपुर  
बरनार्ड केरकेट्टा, मा. शाला डुमरटोली, जिला जशपुर  
जीवन किशोर तिके, प्रा. शाला चड़िया, जिला जशपुर  
संजीव एक्का, मा. शाला घरजीया बठान, जिला जशपुर  
अंजना कुजुर, के.जी.बी.वी. मैनपाट, जिला सरगुला

## शिक्षक परिचय

(छोटे बच्चों को कक्षा में जब शिक्षक अपना परिचय उनकी अपनी भाषा में दे तो बच्चे शिक्षक को अपना मानेंगे और सीखने में रुचि लेंगे। आपकी सुविधा के लिए यहाँ अपना परिचय देने हेतु कुछ वाक्य और उसका स्थानीय भाषा में अनुवाद दिया जा रहा है। इन्हें ध्यान से पढ़कर अभ्यास कर बच्चों को अपना परिचय उनकी भाषा में दें। यह उनके साथ बेहतर संबंध बनाने की पहली कड़ी है।)

#	हिन्दी में कथन	अनुवाद कुड़ुख भाषा में
1	बच्चों नमस्कार	खद्दारो दौ पायरी।
2	मेरा नाम ----- है।	एंग्हे नामे ----- हिके।
3	मैं आप लोगो का/की शिक्षक हूँ।	एन निम्है गुरूजी/बहिनजी हिकदन/हिकेन।
4	आप लोग मुझे ---- से बुलाएंगे।	नीम एंगन ----- ती मेखोर।
5	मैं ----- में रहता/ती हूँ।	एन ----- नूर:अदन/र:एन।
6	मैं आपको ----- विषय सिखाऊंगा/गी।	एन निमन ----- विषय सिखब:ओन।
7	मेरी कक्षा में सबको सक्रिय रहना है।	एंग्हे कक्षानू जमरगे चेंठ र:अना मनो।
8	आपको जो भी शंका हो आप मुझसे पूछ सकते हैं।	निमागे एन्दे:आदिम शक मनो, नीम एंग्हे ती मेना ओंगदर।
9	मैं आपको जो भी काम दूँ उसे सभी को समय पर पूरा करना है।	एन निमागे एन्दे: आदिम नलख चि:ओन, अदिन जमरगे सही बेड़ानू मुञ्जना र:ई।
10	कक्षा में क्या पढाई हुई उसे रोज घर में जाकर बताना है।	कक्षानू एन्दे: आदिम सिखावाचका र:ई अदिन एड़पानू बर:अर की रोज तेंगना र:ई।
11	सभी को एक दूसरे को सीखने में मदद करनी होगी।	जमर मिलर:आर की एक दूसरारिन सिखर:आगे पड़सना मनो।
12	अपनी कक्षा और शाला को साफ-सुथरा रखें।	अपन कक्षान दरा स्कूलन साफ-सुथरा उ:ईके।
13	आप लोग समय पर स्कूल आए।	नीम जमर सही बेड़ानू स्कूल बर:के।
14	हम सब एक परिवार की तरह रहकर सीखने की कोशिश करेंगे।	नाम जमत ओन्टे एड़पाता मनरकी सिखर:आगे चिहुट ननोत।
15	आप सभी का धन्यवाद	नीम जम्मरगे धाईन मोंजरा।

## कक्षा में सामान्य निर्देश

छोटे बच्चों को कक्षा में जब शिक्षक द्वारा सामान्य निर्देश बच्चों की भाषा में दिया जाए तो उन्हें अपनापन महसूस होता है। आपकी सुविधा के लिए कक्षाओं में अध्यापन के दौरान आमतौर पर उपयोग किए जाने वाले वाक्य और उनका स्थानीय भाषा में अनुवाद दिया जा रहा है। इन वाक्यों को ध्यान से पढ़कर उनका अनुवाद सीख लें। इनका समय समय पर उपयोग करें।

#	हिन्दी में कथन	अनुवाद कुड्डुख भाषा में
1	आज हम ..... सीखेंगे।	इन्ना नाम ..... सिखर:ओत।
2	सभी सीखने को तैयार हैं ना ?	नीग जम्मर सिखर:आगे तैयार र:अ दर न ?
3	सभी अपनी पुस्तके खोल लो।	नीम जम्मर पुस्तकन खोल:आ।
4	रमा अगला पैराग्राफ पढ़ो।	रमा आगूता पैराग्राफ पढ़:आय।
5	चलो सब खड़े हो जाओ।	लेगा जम्मत इज:ओत कालोत।
6	सभी बैठ जाओ।	जम्मर ओक्का कला।
7	जोर से पढ़ो।	गूल ननर की पढ़:आ।
8	बिलकुल हल्ला मत करो। शांत रहो।	ओन्टा हूँ गूल अमा नना। कलेकल र:आ।
9	हम सब मिलकर एक गाना गयेंगे।	नाम जम्मर मिलर:ओत की ओन्टे डण्डी पांडोत।
10	सब लोग एकशन के साथ गाना गाओ।	ओरमर नलर की डण्डी पाड़ा।
11	सभी लाइन से आगे बढ़ो।	जमर पंक्तिनू आगहू बढर:आ।
12	अपने आसपास सफाई रखो।	अपन अगल-बगलनु साफ उईय्या।
13	ठीक से समझ गए ना ?	डाउलती बुझुरकर ना ?
14	आपस में मिलकर एक दूसरे से सीखो।	ओरमर मिलर:अर की एक दूसरारती सिखर:ओत।
15	ये सब घर से करके लाना।	इबड़न एड़पाती ननके ओन्दर के।
16	अपने माता-पिता को लेकर आना।	अपन अयंग-बंगारिन ओंदरके बरके।
17	सभी रोज नियमित शाला आएँगे।	ओरमर रोज स्कूल बर:के।

18	.....शाला क्यो नहीं आया?	.....स्कूल एन्देरो माल बरचस ?
19	अभी आपस में बात मत करो ।	अक्कून आपसनू कत्था अमा कच्छन खरःआ ।
20	खाना खाने चलो ।	मण्डी ओना गुचा ।
21	खुब पानी पियो ।	बगो अम्म ओन के ।
22	चलो छुट्टी हो गयी । घर जाओ ।	गुचा छुट्टी मञ्जा केरा । एड़पा कालोत ।
23	बैठ जाओ ।	ओक्का कला ।
24	खड़े हो जाओ ।	इजिःआ कला ।
25	पुस्तक खोलो	पुस्तकन खोलःआ ।
26	चुप रहो ।	कले-कल रःआ ।
27	प्रार्थना के लिए कतार से खड़े हो जाओ ।	प्रार्थना गे पाँती नू इजःआ कला ।
28	कतार में बैठो	पाँतीनू ओक्का ।
29	कल कैसे नहीं आये थे ?	चेरो एन्देरो माल बरचका रहचकाय ।
30	गृहकार्य करके लाये हो ?	एड़पा-नलख नंज का रःअदय ?
31	आज हम कविता पढ़ेंगे ।	इन्ना नाम कविता पढ़ःओत ।
32	क्या खाकर आए हो ?	एन्दरा मोक्कायती बरचकय ?
33	आज तुमको कैसा लग रहा है ?	इन्ना निंगागे एकासे लगा लगी ?
34	आज तुम्हारा मूड कैसा है ?	इन्ना निंगहै जिया एकासे रःई ?
35	मेरा पाठ कैसा लगा ?	एंगहै पाठ एकासे लगिया ?
36	आज क्या पढ़ना चाहते हो ?	इन्ना एन्दे पाठ पढ़ःआ-बेद्दा लगदर ?
37	कौन इस सवाल का जवाब देगा ?	ई सवाल ही जवाब ने चिःओ ?

38	आज स्कूल आते समय क्या-क्या देखा ?	इन्ना स्कूल बरःओ बीरी एन्दरा-एन्दरा ईरकय ?
39	नाखून दिखाइए ।	ओरोखन एदःआ ।
40	आज किसका जन्मदिन है ?	इन्ना नेख्रय जन्म दिन हिके ?
41	हाथ धोकर भोजन करिये ?	खेकरखन नोहोरःअर की मण्डी ओना ।
42	चप्पल को कतार में जमाओ ।	चप्पलन पांती नू उईया ।
43	कल कहाँ गए थे ?	चेरो एकसन केरका रहचकाय ।
44	इतने दिन कहाँ गए थे ?	एतेक उल्ला एकसन केरकाचकय ।
45	कल के पाठ को पढ़कर आये हों ?	चेरता पाठन पढ़चकाय की बरचका रःअदय का ?
46	साफ सुथरे रहो ।	साफ सुथरा रःआ ।
47	लड़ाई झगड़ा मत करो ।	झगड़ा झटी अम्बा नना ।
48	तेल कंधी करके आओ ।	इसुंग बागिरका नना ती बरा ।
49	रोज नहाकर आओ ।	रोज एमःआती बरा ।
50	चलो कहानी सुनेंगे ।	गुचा खीरी मेनोत ।
51	चलो गीत गाएंगे ।	गुचा डंडी पाड़ोत ।
52	कौन सा चित्र बनाएंगे ?	एन्देर छपा कमःओत ।
53	घंटी बजाओ ।	घंटी अस्सा ।
54	पिकनिक पर जाएंगे ।	पिकनिक कालोत ।
55	घर पर पढ़ाई करो ।	एड़पानू कालोत ।
56	आज कौन सा दिन है ?	इन्ना एन्देर उल्ला हिके ?
57	बहुत अच्छे ।	बहुत बढ़ियां ।

58	आज बहुत सुन्दर लग रहे हो ।	इन्ना बहुत बढ़ियां लगादय ।
59	शाबाश, बहुत बढ़िया ।	शाबाश, बहुत बढ़ियां ।
60	तुम्हारी लिखावट अच्छी है ।	निगहै लिखावट बहुत बढ़ियां र:ई ।
61	आज तुमने बहुत अच्छी कविता कही ।	इन्ना नीन बहुत बढ़ियां कविता बाचकय ।
62	आज तुमको क्या हो गया ?	इन्ना निंगागे एन्देर मंजाकेरा ।
63	रोना नहीं है ।	अमके चींखा ।
64	तुम इतने उदास क्यों हो ?	नीन एन्देरगे एतेक उदास र:अदय ?
65	चलो पेड़ लगाये ।	गुचा, मन्न ईद:ओत ।
66	ताली बजाओ ।	थपड़ी ठोक:आ ।
67	चलो स्कूल की सफाई करते है ।	गुचा, स्कूल ही सफाई ननोत ।
68	आज सामान्य ज्ञान का पाठ पढ़ेंगे ।	इन्ना, सामान्य ज्ञान ही पाठ पढ़:ओत ।
69	अब हिंदी का किताब खोलो ।	अक्कुन हिन्दी ही किताब खोल:आ ।
70	अभी कौन सा पिरियड है ?	अक्कुन एका पीरियेड हिके ?
71	चलो छुट्टी हुई ।	गुचा, छुट्टी मंजा ।

## पालकों से चर्चा

पालकों को भी कई बार अपने बच्चों के बारे में जानने एवं कुछ पूछने की इच्छा होती है। यदि आप चर्चा के दौरान कुछ वाक्य उनकी स्थानीय भाषा में उपयोग में लाए तो उन्हें भी आपके लिए अपनेपन की भावना आएगी और वे आपकी बात सुनेंगे एवं मानेंगे। पालकों का विश्वास जीतने के लिए उनसे स्थानीय भाषा का उपयोग कर चर्चा करना आवश्यक है।

#	हिन्दी में कथन	अनुवाद कुडुख भाषा में
1	आपको नमस्कार।	निंगन दौ पायरी / दौ उल्ला।
2	आपके कितने बच्चे हैं ?	निंगहै एवन्दाइन खद्दर रःअनर ?
3	क्या सभी स्कूल में पढ़ते हैं ?	एन्देर जमर स्कूल नू पढ़नर ?
4	आपके बच्चे कौन सी कक्षा में पढ़ते हैं ?	निंगहै खद्दर एका कक्षानू पढ़नर ?
5	आपके बच्चे का नाम क्या है ?	निंगदा बगर ही एन्देर नामे ?
6	आपका बच्चा/बच्ची रोज स्कूल आती है।	निंगहै खद्दर रोज स्कूल बरनर।
7	अपने बच्चों को रोज नियमित स्कूल भेजें।	निंगहै खद्दारिन रोज स्कूल तईके।
8	आपका बच्चा बहुत दिनों से स्कूल नहीं आ रहा है क्या कारण है ?	निंगदस ढेर उल्लाती स्कूल मल बरःआ लगदस। एन्देर कारण रःई ?
9	आपका बच्चा रोज स्कूल आता है।	निंगदस उर्मी उल्ला स्कूल बरदस।
10	बच्चों को घर में पढ़ाई पर ध्यान दो।	एङपानू खद्दारिन पढ़नानू धियान चिःअके।
11	बच्चों को साफ-सुथरा भेजो।	खद्दारिन साफ-सुथरा तईके।
12	रोज घर में बच्चों से पढ़ाई के बारे में पूछें।	उर्मी उल्ला खद्दारती एङपानू पढ़ना ही बारे नू मेनके।
13	सुबह और शाम बच्चों को पढ़ने को कहें।	पायरी-पुतबारी खद्दारिन पढ़ःआगे आनके।
14	बच्चों की कापी पुस्तक देखे।	खद्दर ही कापी-पुस्तकन एरके।
15	बच्चों के स्वास्थ्य पर ध्यान दें।	खद्दार ही स्वास्थ्य अबोन धियान चिःअके।

16	शाम को बच्चों के साथ खेलें।	पुलबारी ख़द्दार संगे बेचके।
17	बच्चों को घर पर काम भी करवाएं।	ख़द्दारिन एड़पानू बुता हूँ नन्तःआके।
18	बच्चों के पुस्तक कापी में जिल्द लगवाएं।	ख़द्दर गही कापी-पुस्तक नू डपटी लगा बातःआके।
19	बच्चों को घर पर अनावश्यक नहीं डांटे।	ख़द्दारिन एड़पानू बेगर सोर ही अमके केबा।
20	बच्चों को समय समय पर तारीफ करें।	ख़द्दारिन समय-समय नू बड़ाई ननके।

### कक्षा एवं आसपास पाए जाने वाली वस्तुएं

शिक्षकों की सहायता के लिए यहाँ आसपास पाए जाने वाले कुछ ऐसे शब्द के स्थानीय नाम यहाँ उपलब्ध करवाए जा रहे हैं जिनको बोलते समय आमतौर पर इनका उपयोग किया जाता है।

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	दरवाजा	बली	15	नल	नल
2	अलमारी	अलमरी	16	नोटिस-बोर्ड	नोटिस बोर्ड
3	कुर्सी	मचिया	17	बर्तन	संजगी
4	दरी	पिटरी	18	गिलास	गिलस
5	श्यामपट	तरखा	19	कुआं	कूबी
6	डस्टर	मेटना	20	घंटा	घंटी
7	फर्श	खेखेल	21	रजिस्टर	बही
8	मैदान	टोंका	22	खिड़की	जंगला
9	बाउंड्री-वाल	घेरा	23	गेट	फाटक
10	किचन शेड	खंधहा एड़पा	24	टेबल	टिबुल
11	कक्षा	कलास	25	टाटपट्टी	टाटपट्टी
12	पुस्तकें	पुस्तक	26	चाक	खल्ली
13	कापी	कापी	27	कपड़ा	किचरी
14	पंखा	पंखा	28	दीवार	भीत



29	शौचालय	पायखाना एड़पा	36	मध्यान्ह भोजन	लोहाड़ी मंडी
30	पेयजल	ओन्ना अम्म	37	चूल्हा	चुल्हा
31	भंडार कक्ष	उला एड़पा	38	थाली	थरिया
32	बरामदा	साड़ें	39	हैण्डपंप	होकड़ो पम्प
33	पुस्तकालय	पढ़नी एड़पा	40	पोस्टर्स	पोस्टर
34	पेन	कलम	41	मटका	अड़ी
35	बगीचा	बगैचा	42	उपस्थिति लेना	हाजिरी हो:अना।

### रिश्ते - नाते

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	माता	अयो	12	पिता	बबास
2	भाई	ददा	13	बहन	इंगड़ी
3	बड़ा भाई	कोंहा ददा	14	बड़ी बहन	कोंहा दःई
4	छोटा भाई	इंगड़िस	15	छोटी बहन	सन्नी इंगड़ी
5	दादा	अज्जो	16	दादी	अज्जी
6	नाना	अज्जो	17	नानी	अज्जी
7	मामा	ममू	18	मामी	ताची
8	पोता	नत्तीस	19	पोती	नत्ती
9	चाचा	कका	20	चाची	ककी
10	भाभी	नासगो	21	दोस्त	संगियस
11	जीजा	भटू	22	मौसी	मुसी

## शरीर के अंग

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	शरीर	गतर	11	सर	कुक्कू
2	माथा	कपड़े	12	आँख	खन्न
3	नाक	मुई	13	कान	खेपदा
4	जीभ	ततरा	14	दाँत	पल्ल
5	मुंह	बःई	15	गाल	गल्ले
6	गला	खेसेर	16	पीठ	मेद
7	पेट	कूल	17	छाती	एउंख
8	हाथ	खेक्खा	18	पैर	खेंड्ड
9	उँगली	अंगली	19	नाखून	ओरोख
10	हड्डी	खोचोल	20	खून	खेस

## रंग

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	लाल	खेंसो	5	हरा	हरियर
2	नीला	निला	6	पीला	पियर
3	काला	मोखारो	7	सफेद	पंडरू
4	बैंगनी	बैंगनी			

## अनाज

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	धान	खेस्स	10	गेहूं	गोहोम
2	चावल	तीखील	11	अरहर	रहड़ी
3	उड़द	मासी	12	मूंग	मूंग
4	सोयाबीन	सोयाबड़ी	13	सूर्यमुखी	सुरजमुखी
5	चना	बूट	14	सरसों	मनी
6	मक्का	जिनहोर	15	मूंगफली	बादाम
7	ज्वार	ज्वार	16	बाजरा	बाजरा
8	महुआ	मदगी	17	कोदी	कोदो
9	कुटकी	कुटकी	18	संवा	संवा

## फल

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	आम	टटरखा	6	तरबूज	खरबुजा
2	अमरूद	टमरस	7	संतरा	सन्तरा
3	सेव	सेव	8	बेर	पान
4	अनार	अनार	9	आंवला	आंवड़ा
5	केला	केड़ा	10	जामुन	जम्बू

## सब्जी

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	आलू	अलुवा	10	खीरा	पलखंजा
2	गोभी	कुबी	11	सेमी	सिम्बी
3	बैंगन / भाटा	भेटांगो	12	रखिया	रकसा
4	ककड़ी	ककड़ी	13	प्याज	प्याज
5	लौकी	तुम्बा	14	अदरक	आदी
6	कुम्हड़ा	कोंहड़ा	15	मिर्ची	मरिचा
7	टमाटर	भिजरी	16	धनिया	धनिया
8	भिन्डी	भेड़वा	17	लहसुन	रसड़ी
9	मूली	मुरै			

## वृक्षों के नाम

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	नीम	नीम	8	पीपल	पकरी
2	कटहल	कठड़	9	बरगद	बड़ा
3	आम	टटरवा	10	इमली	तेताली
4	साल	सखुवा	11	सीसम	सीसम
5	बेल	खोट्टा	12	जामुन	जम्बू
6	चिरौंजी	किट्टी	13	महुआ	मदगी
7	बबूल	बबूल	14	सागौन	सगवन

## क्रिया

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	पढ़ना	पढ़ना	10	लिखना	लिखना
2	बोलना	बःअना	11	सुनना	मेन्ना
3	हंसना	अलखना	12	रोना	चींखना
4	सोना	खन्दरना	13	जागना	एजेरना
5	चलना	एकना	14	बैठना	चोःअना
6	खाना	ओन्ना/मोखना	15	पीना	ओन्ना
7	कूदना	ढेगना	16	पेड़ पर चढ़ना	अरगना
8	तैरना	ओगना	17	गाना गाना	डंडी पाड़ना
9	दौड़ना	बोंगना	18	पकड़ना	धरना

## जानवरों के नाम

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	शेर	लकड़ा	11	भालू	भलू
2	हाथी	हथी	12	हिरण	कोटरा
3	सूअर	किस्सी	13	कुत्ता	अल्ला
4	गाय	गाय	14	बैल	अड्डो
5	भैंस	भैंस	15	बकरी	एड़ा
6	बंदर	बन्दरा	16	लोमड़ी	सिकटा.
7	मुर्गी	खेर	17	खरगोश	खेड़हा / लम्बहा
8	तोता	सुगा	18	मैना	मैना
9	कौआ	कऊवा	19	गौरैया	चोरो
10	मोर	मिंजूर			

जीव - जन्तु / कीड़े - मकौड़े

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	सांप	नेरें	8	अजगर	बोड़ा नेरें
2	मेंढक	मूखा	9	मकड़ी	मकरा
3	मछली	इंजो	10	गिरगिट	टेटंगा
4	चींटी	पोक	11	मधुमक्खी	तीनी
5	दीमक	ईमा	12	खटमल	नड़गा
6	तितली	पपला	13	टिड्डा	बोक्खो
7	मक्खी	तिंगली	14	मच्छर	भुंसड़ी

घरेलू सामान

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	सन्दूक	बकसा	10	चटाई	पिटरी
2	बिस्तर	डिसना	11	चारपाई	खटिया
3	सोफा	सोफा	12	पीढ़ा	कंडो
4	तवा	तःई	13	कढ़ाई	कराही
5	प्लेट	प्लेट	14	गिलास	गिलास
6	बाल्टी	बालटिंग	15	लोटा	लोटा
7	हंसिया	तांतर	16	टंगिया	टोंगए
8	झाडू	चलकी	17	सूपा	केतेर
9	तौलिया	गमछा	18	झोला	थैला
			19	पेटीकोट	सया
			20	धोती	धुती

## आभुषणों के नाम

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	हार	हार	7	माला	माला
2	चूड़ी	बला	8	फुल्ली	फुल्ली
3	कंगन	बेरा	9	कर्णफूल	लोला
4	अंगूठी	मुद्दी	10	पायल	पायरी
5	बिछिया	बिछिया	11	कड़ा	बला
6	करधन	करधा			

## वाद्य-यंत्र

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	घंटा	घंटा	4	तबला	तबला
1	ढोलक	ढुलकी	5	मंजीरा	मंजीरा
3	बांसुरी	बंसरी	6	नगाड़ा	नगेरा

## विशेषण

#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा	#	हिन्दी	स्थानीय कुडुख भाषा
1	बड़ा	कोंहा	7	छोटा	सन्नी
2	ऊँचा	मेच्छा	8	बौना	नटरा
3	दूर	गेच्छा	9	पास	हेद्दे
4	गोरा	खिस्सी	10	काला	मोखारो
5	मोटा	मोट	11	पतला	मरहा
6	धीरे	धीरे	12	तेज	खर-खर

